

Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wtedy pozostawiwszy — tłumy przyszedł do — domu. I zbliżyli się [do] Niego — uczniowie Jego mówiąc: Wyjaśnij dokładnie nam — podobieństwo — [o] kąkolü — pola.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy zostawiwszy tłumy przyszedł do domu Jezus i podeszli do Niego uczniowie Jego mówiąc wyjaśnij nam przykład chwastów pola
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie rozpuścił tłumy i poszedł do domu. Wówczas podeszli do Niego Jego uczniowie, mówiąc: Wyjaśnij* nam dokładnie przypowieść o kąkolü na roli.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wtedy pozostawiwszy tłumy przyszedł do domu. I podeszli do niego uczniowie jego mówiąc: Wyjaśnij nam przykład chwastów* - pola. 3)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy zostawiwszy tłumy przyszedł do domu Jezus i podeszli do Niego uczniowie Jego mówiąc wyjaśnij nam przykład chwastów pola

1) <x>470 15:15</x>; <x>480 7:17</x>

2) <x>470 13:24-30</x>

3) Słowo to oznacza pewien gatunek trawy podobnej z wyglądu do zboża.